

Comitato Organizzatore

Responsabili scientifici

Antonella De Laurentiis
Gian Luigi De Rosa

Direzione organizzativa

Lara Mastrogiovanni
Tiziana Mezzi
Lucia Rizzo
Angela Mendes

Segreteria

Lara Mastrogiovanni
Angela Mendes
Lucia Rizzo
Maria Luisa Spedicato
Aleksandra Jarzombek

Docenti, dottorandi e studenti sono invitati
a partecipare

Al fine del riconoscimento di 2 CFU è
obbligatoria la presenza e la preparazione
di una tesina di almeno 6 cartelle da inviare
a: incontro_unisalento@libero.it

Info:
incontro_unisalento@libero.it
www.portogheseunile.blogspot.com

Con il Patrocinio di



Comune
di Lecce



Provincia
di Lecce



INSTITUTO
CAMÕES
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS



Ambasciata del Portogallo



Fondazione I.S.L.A.
per gli Studi Latinoamericani
Pagani - Bogotá



UNIVERSITÀ DEL SALENTO

FACOLTÀ
DI LINGUE E
LETTERATURE
STRANIERE

DIPARTIMENTO
DI LINGUE E
LETTERATURE
STRANIERE

in collaborazione con



presenta

**LINGUA MATERNA VS LINGUA MATRIGNA
VS LINGUA LETTERARIA:
TRA DIGLOSSIA, BILINGUISMO SOCIALE E
LITERACY**

Incontro di Studi Interdisciplinare

a cura di
**Antonella De Laurentiis
e Gian Luigi De Rosa
2-4 dicembre 2009**

**Aula SP 7
Edificio Sperimentale Tabacchi**

**Via. F. Calasso 3/A
Lecce**

2 dicembre

Ore 15,30

SALUTI AUTORITÀ

Presidente di Facoltà, Prof.ssa Alizia Romanovic

Direttore di Dipartimento, Prof. Giovanni Tateo

Consigliere Culturale Ambasciata del Brasile, Prof. Acir Madeira

Apertura dei Lavori

Ore 16,30

Alizia Romanovic (moderatore)

Marco Cipolloni (Università di Modena)

Lingue in contatto: dalla migrazione alla cultura rioplatense

Alessandra Rollo (Università del Salento)

Jean-Claude Izzo e la connotazione diamesica nella Trilogie Fabio Montale

Antonella De Laurentiis (Università del Salento)

Lingua pura vs Lingua panhispanica: l'eterno ritorno di una polemica

Barbara Gori (Università di Parma)

Varianti nazionali e neologismi vs lusismi. Analisi lessicale de A Velha Engolida pela Pedra di Mia Couto

3 dicembre

Ore 09,30

Alessandra Rollo (moderatore)

Gerhard Hempel (Università del Salento)

Il tedesco nel Sudtirolo: tradizioni antiche e dinamiche recenti

Alessandra Cappabianca (Università di Napoli L'Orientale)

Lo spagnolo, lingua madre e lingua matrigna in Colombia.

Beatrice Sellinger (Università di Parma)

La letteratura translinguale come strumento di comunicazione interculturale

Ore 11,05

Pausa

Ore 11,20

Marco Cipolloni (moderatore)

Monica Lupetti (Università di Pisa)

Politica linguistica e processi di codificazione ortografica nel Portogallo del XVIII secolo: i casi di Contador de Argote e Caetano de Lima

Giulia D'Andrea (Università del Salento)

Racconti e miti dal Senegal tra oralità, scrittura e traduzione

Gian Luigi De Rosa (Università del Salento)

Tra Multilinguismo e Diglossia: la creazione di nuovi spazi discorsivi nel Brasile del XVIII secolo dopo l'Editto di Pombal

Ore 13,00

Pausa Pranzo

Ore 16,00

Alessandra Giovannini (moderatore)

Giovanna Ferrara (Università della Basilicata)

Los Amos del Valle: Incontro tra la lingua dei colonizzatori e dei colonizzati

Paula Ferraz (Espaço Rui de Noronha -Lisboa)

From the coloniser language to the 'mátria' (motherland) language. Ondjaki e Mia Couto, story creators, life interpreters.

Roberta Giordano (Università di Salerno)

La lingua in José María Arguedas come problema d'identità

Ore 17,15

Pausa

Ore 17,30

Antonella De Laurentiis (moderatore)

Giuseppina Notaro (Università di Napoli L'Orientale)

Spagnolo e francese: lingua matrigna e lingua di adozione nell'opera narrativa di Agustín Gómez-Arcos

Graça de Pina (Università di Napoli L'Orientale)

Creolo di Capo Verde o lingua capoverdiana?

Qualche problematica sugli aspetti storico-linguistici

Germana Volpe (Università di Napoli L'Orientale)

Il romanzo nell'era di Internet tra varietà letteraria e varietà mediata: il caso di Amarse con los ojos abiertos di Jorge Bucay e Silvia Salinas

4 dicembre

Ore 9,30

Francesca Bianchi (moderatore)

Silvia Betti (Università di Modena)

"See you, brodel": Utilità e creatività dello spanglish

Alessandra Zuliani (Università di Padova)

Pensare il creolo capoverdiano: un dibattito attuale

Virginia Sciutto (Università di Napoli L'Orientale)

Il processo di assimilazione linguistica degli immigranti abruzzesi residenti a Montevideo

Elena Errico (Università di Modena)

Alcune osservazioni qualitative sulla collocazione del focus intonativo nell'inglese di Gibilterra

Ore 11,15

Pausa

Ore 11,30

Germana Volpe (moderatore)

Alessandra Giovannini (Università di Napoli L'Orientale)

Terenci Moix: quando scrivere nella propria lingua materna è un segno di dissenso

Daniela Cesiri (Università del Salento)

A corpus-based study of 'Irishisms' in present-day British and American English

Monica Genesin & Genc Lefe (Università del Salento)

La dinamica standard vs. varietà locali nello spazio linguistico albanofono

Saluti di chiusura
